

A concise English-Chinese and
Chinese-English road Engineering
Vocabulary

简明

英 汉
汉 英



道路工程词汇

刘开生 编



人民交通出版社

China Communications Press

A concise English-Chinese and
Chinese-English road Engineering
Vocabulary

简明

| | |
|---|---|
| 英 | 汉 |
| 汉 | 英 |

❁ 道路工程词汇

刘开生 编



人民交通出版社
China Communications Press

图书在版编目(CIP)数据

简明英汉汉英道路工程词汇 / 刘开生编. —北京:
人民交通出版社, 2008. 1

ISBN 978 - 7 - 114 - 06952 - 9

I. 简… II. 刘… III. 道路工程 - 词典 - 英、汉 IV.
U4 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 008915 号

书 名: 简明英汉汉英道路工程词汇

编 著 者: 刘开生

责任编辑: 高 培

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011) 北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号

网 址: <http://www.ccpres.com.cn>

销售电话: (010) 85285838, 85285995

总 经 销: 北京中交盛世书刊有限公司

经 销: 各地新华书店

印 刷: 廊坊市长虹印刷有限公司

开 本: 880 × 1230 1/40

印 张: 13.8

字 数: 490 千

版 次: 2008 年 1 月第 1 版

印 次: 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 114 - 06952 - 9

定 价: 28.00 元

(如有印刷、装订质量问题,由本社负责调换)

使用说明

1. 本书为汉英、英汉双向工具书,主要以专业词汇与术语收集为主。词条按英汉、汉英两种排序方法分类编排。

2. 英汉部分条目按英文字母顺序排列序。

3. 汉英部分条目按其第一个字的汉语拼音字母顺序和声调排序,第一个字相同时按第二个字的汉语拼音字母顺序和声调排序,依此类推。

4. 汉字字形相同而音不同时,分立条目;汉语同一事物有两种以上写法时,每一种都作为一个汉语词条列出。

5. 以数字或外文字母开头的汉语词条列于“其他”部分。

6. 圆括号()中的内容视情况表示缩写、解释、替代等,使用中请自斟。为了节省篇幅,汉英部分中还引入了[]符号。带有该符号的词目表示该词条中有无[]中的内容,释义相同。如: inverted siphon [culvert]表示“inverted siphon”和“inverted siphon culvert”的释义皆为“倒虹吸涵”。

目 录

英汉部分

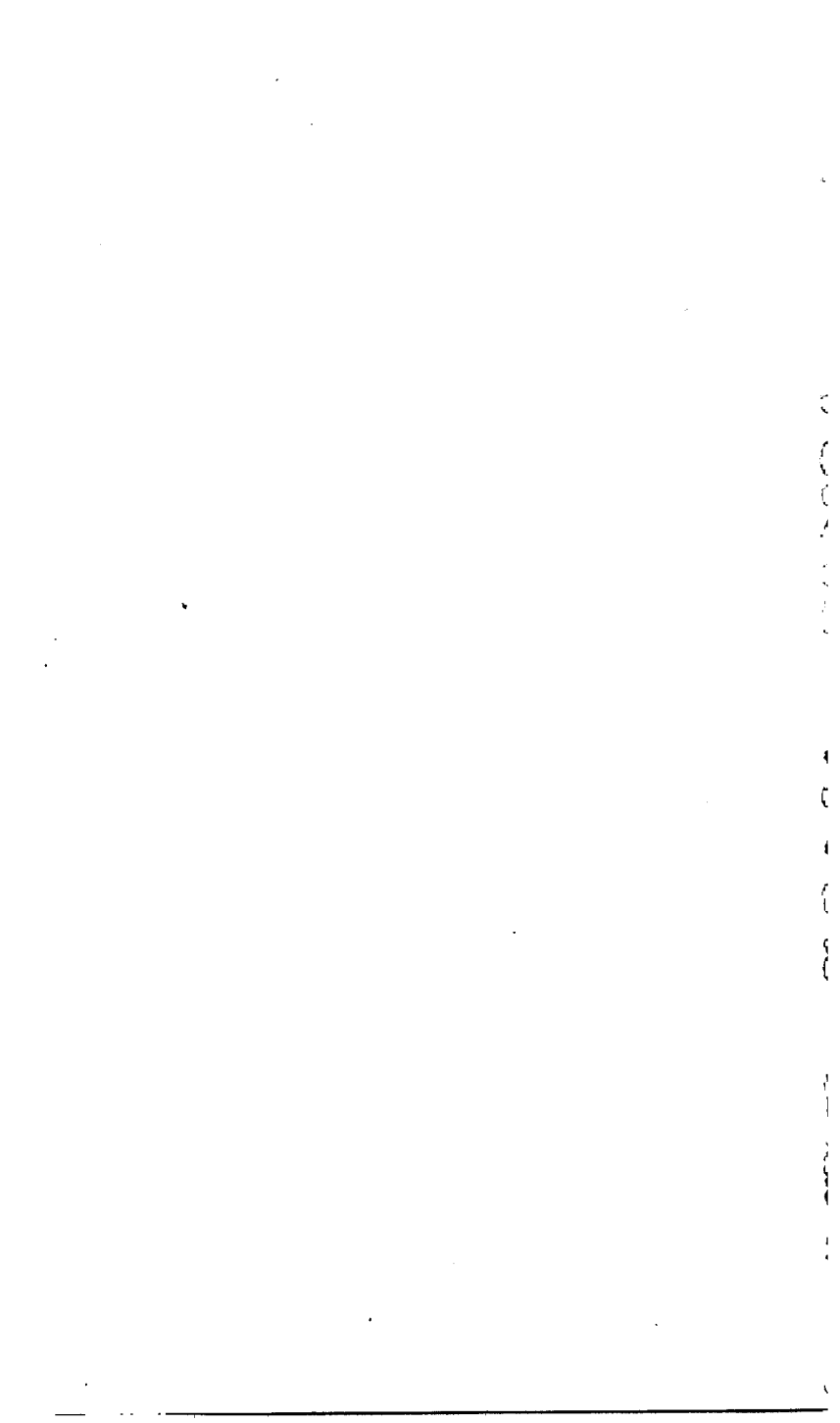
| | | | |
|-----------|-----|-----------|-----|
| A a | 3 | N n | 143 |
| B b | 24 | O o | 148 |
| C c | 34 | P p | 154 |
| D d | 55 | Q q | 176 |
| E e | 67 | R r | 178 |
| F f | 77 | S s | 192 |
| G g | 88 | T t | 223 |
| H h | 96 | U u | 240 |
| I i | 105 | V v | 245 |
| J j | 112 | W w | 250 |
| K k | 114 | X x | 256 |
| L l | 115 | Y y | 257 |
| M m | 126 | Z z | 258 |

汉英部分

| | | | |
|-----------|-----|-----------|-----|
| A a | 261 | L l | 385 |
| B b | 263 | M m | 404 |
| C c | 275 | N n | 410 |
| D d | 291 | O o | 414 |
| E e | 309 | P p | 415 |
| F f | 310 | Q q | 422 |
| G g | 320 | R r | 431 |
| H h | 340 | S s | 435 |
| J j | 355 | T t | 458 |
| K k | 378 | W w | 468 |

| | | | |
|-----------|-----------------|-----------|-----|
| X x | 475 | Z z | 502 |
| Y y | 486 | 其他..... | 526 |
| 附录一 | 道路工程技术指标..... | | 528 |
| 附录二 | 中国主要城市气候..... | | 537 |
| 附录三 | 计量单位表..... | | 539 |
| 附录四 | 希腊字母的读音和字体..... | | 545 |

英汉部分



A a

a set of high strength bolt 高强
螺栓连接副

A. M. peak hour 早高峰小时

Abel flash point 阿倍尔闪点

abide by the agreement (contract)
遵守协议(合同)

ablative response 烧蚀反应

abnormal condition 非正常状
态,异常情况

abnormal load 不规则荷载

abnormal risk 特殊风险

abnormal traffic 反常交通

abrasion machine 磨耗试验机

abrasion resistance 耐磨性,抗磨
力

abrasion test 磨耗试验

abrasive wear 磨耗

abrasiveness 磨耗度

abrasiveness factor 磨耗系数

abrevoir 圪工缝,石块间隙缝

abridged drawing 略图

abrupt change 突变

abrupt curve 急弯,突变曲线

abrupt slope 陡坡

abscissa 横坐标,横标距

absolute altitude (elevation) 海
拔,绝对高程

absolute error 绝对误差

absolute flight height 绝对航高

absolute maximum moment 绝对
最大弯矩

absolute orientation 绝对定向

absolute value 绝对值

absolutely dried condition 绝对
干燥状态

absolutely dry wood 全干木材

absorbed layer 吸附层

absorbent 中和剂,吸收剂

absorbent aggregate 吸水集料

absorption process 吸附处理法

absorptive capacity 吸收量,吸收
能力

abstergent 去垢剂,清静剂,去污
粉

abttuse arch 圆拱

abutment 桥台,扶垛,邻接

abutment anchor bar 桥台锚固
栓钉

abutment body 桥台台身

abutment capping 桥台台帽

abutment expansion joint 桥台伸
缩缝

abutment hinge 座铰

abutment joint 桥台接缝

abutment location 桥台定位

abutment pier 制动墩,靠岸桥
墩,岸墩

abutment pressure 拱脚压力,桥
台压力

abutment stone 拱座石,桥台石

abutment wall 桥台翼墙

abutting building 毗连建筑物,
毗连房屋

abutting joint 对接接头,对抵接

A 头

abutting lane 相邻车道
abysmal(abyssal) rock 深成岩
AC generator 交流发电机
accelerated break-down test 加速破损试验
accelerated cement 快凝水泥
accelerated polishing test 快速安定性试验, 加速磨光试验
accelerating ability (performance) 加速性能
accelerating test 加速性能试验
acceleration 加速, 加速度, 加速作用, 促进
acceleration area 加速区段
acceleration lane 加速车道
acceleration noise 加速骚扰
acceleration performance 加速性能
acceleration-deceleration delay 加减速延误
accelerator 活化剂, 加速器
accented term 重点项目
accept a claim 接受索赔
accept an offer 接受报价, 接受订货
accept the bid(tender) 接受投标
acceptable eccentricity 容许偏心矩
acceptable error limit 容许误差限度
acceptable material 合格材料
acceptable quality 合格的质量
acceptable quality level 验收质量标准
acceptable quality limit 合格质量标准
acceptable settlement 容许沉降量
acceptable tolerance 允许公差
acceptable value 可接受值
acceptable velocity 容许速度
acceptance 承兑, 承付
acceptance certification 接收证书
acceptance check 验收

acceptance condition 合格条件
acceptance contract 承兑合同
acceptance of a project (works) 工程验收
acceptance of materials 材料验收
acceptance of tender 接受投标书
acceptance of the bid 得标, 中标
acceptance specifications 验收规范
acceptance test 验收试验, 接受检验
acceptance with reservation 有保留验收
access artery 出入口干道
access bridge 便桥
access control 入口控制 限制出入
access driveway 进入干道的专用支路
access hole(opening) 检查孔, 检修孔
access lane(road) 便道, 小巷, 引入车道
access prevention planting 禁入栽植
access ramp 进口匝道, 接坡
access to works 进入工程现场
access tunnel 横坑道, 进出支洞
access well 交通井, 进入井
accessibility 可达性
accessories to a road 道路附属设备
accessory contract 附加合同, 从合同
accessory load 附加荷载
accessory structure 附属结构
accident death rate 事故死亡率
accident due to quality of service 质量事故
accident error 偶然误差
accident fatalities 事故死亡人数
accident insurance 事故保险
accident investigation(survey) 事故调查



accident involvement rate 平均
 每年每公里事故率
accident liability 事故责任
accident location (spot) 事故地点
accident prone section 事故多发
 地点
accident psychology 事故心理
accident rate 事故率
accident rate of population 人口
 事故率
**accidental combination for action
 effects** 作用效应偶然组合
accidental cost 不可预见费, 意外
 费用
accidental death 死亡事故
accidental error 偶然误差, 偶差
accidental injury 负伤事故
accidental load 偶然荷载
accommodation bridge 专用桥梁
accommodation highway 专用公
 路
accommodation lane 专用车道
account day (period) 结算日
 (期)
accumulated deformation 累积变
 形
accumulated density 堆积密度
accumulated error 累积误差
accumulation curve 累积曲线
accuracy for horizontal control
 平面控制精度
accuracy for vertical control 高
 程控制精度
**accuracy of angular measure-
 ment** 测角精度
accuracy of ranging 测距精度,
 读数精确度
accusation 诉讼, 谴责, 罪状
acid-proof cement 耐酸水泥
acid resisting concrete 耐酸混凝
 土
acid rock 酸性岩(石)
acidic slag 酸性矿渣
acoustic barrier 隔音墙, 声屏障,
 隔离墙

acoustic board 吸声板
acoustic insulant 隔声材料
acoustic sounder 回声探测器
acoustic sounding survey 声波测
 深法
acquisition cost 购置成本
acquisition of technology 技术引
 进
across corners 对角
across flats 对边
across grain 横纹
acrotorque 最大扭矩
acryl 丙烯
acrylic resin 丙烯酸树脂
act of God 天灾
acting circles of blasting 爆破作
 用圈
acting force 作用力
acting head 有效水头
action 作用
action plan 实际方案, 行动方案
action range 作用距离
activating button (key) 启动按
 钮(键)
activation sand 活化砂
activation mineral filler 活化矿
 物填充料
active agent 活性剂
active cross-section 有效断面, 有
 效水流断面
active earth pressure 土推力, 主
 动土压力
active fault 活断层
active file 常用资料
active length 有效长度, 作用长
 度
active pile 主动桩
active pressure 主动压力
active region 作用区
active shear stress 主动剪应力
active state of plastic equilibrium
 主动塑性平衡状态
active thrust of earth 主动土推
 力
activity area 工作区

A activity node net 活动节点网络, 双代号网络
 activity on node 单代号网络
 activity of network 网络图工作
 actual budget 决算
 actual budget of completed project 竣工决算
 actual cost 实际成本
 actual lead of pile driver 打桩机实际导程
 actual measurement 实测
 actual performance 实际行动, 实际性能
 actual size 实际尺寸
 actual specific gravity 实用比重
 actual working machine-days 实际台日数
 actuated controller assembly 感应式信号机组
 actuating signal 启动信号
 actual lording test 实载试验
 acute angle intersection 锐角交叉
 acute arch 尖拱
 ad hoc arbitration 临时仲裁, 特设仲裁
 ad hoc committee 特设委员会
 ad hoc program 特定程序
 adamic earth 红黏土
 adaptive control system 自适应控制系统
 adaptive optimal control 自适应最优控制
 adaptive signal control optimization technique 自适应交通控制优化技术
 adaptive signal processing 自适应信号处理
 added (additional) lane 附加车道
 added turning lane 外加转弯车道
 addendum 补充通知, 补遗, 修改书
 addition agent 掺和剂, 加成剂
 additional bar (reinforcement) 附

加钢筋
 additional contract clauses 附则, 合同补充条款
 additional erosion prevention measures 附加防腐蚀措施
 additional impact compaction of sub grade 路基冲击增强补压
 additional insurance 额外保险
 additional load 附加荷载, 增加荷载
 additional service 加班
 additional stake 加桩
 additional stress 附加应力
 additional survey 补充测量
 additional work 附加工程, 新添工程
 additive sign 附着式标志
 addressee 收电人, 收件人, 收信人
 addresser 发电人, 发件人, 发信人
 adequacy of insurance 保险的完备性
 ad fluxion 合流, 汇流
 adherence to specification 遵守技术规范
 adhesion additive (agent) 黏结剂
 adhesion force 黏结力, 黏着力
 adhesive effect 黏附作用, 黏着作用
 adhesive strength 黏结强度
 adhesiveness test 黏着性试验
 adiabatic curing 绝热湿治
 adit 横坑道, 坑道口, 平洞
 adit entrance (opening) 坑道口
 adjacent curve in one direction 同向曲线
 adjacent intersection (junction) 相邻交叉口
 adjacent property 临近地权
 adjustable pile head 活动桩顶头
 adjusted price 调整后的价格
 adjustment by angle 角度平差
 adjustment by coordinates 坐标平差

adjustment by direction 方向平差
adjustment for altitude 高度校正
adjustment formula 平差公式
adjustment of cable tension 拉索调整力
adjustment of moisture content 含水量调整
adjustment of observation 测量平差
administration expenses (fee) 管理费用
administrative classification of highway 公路分类
admissible error 容许误差
admissible load 容许荷载
admixture 外加剂
admixture dosage 单位掺和剂量, 外掺剂量
admixture stabilization 掺拌加固法
adsorbed water 吸附水
adsorptive action 吸附作用
advance by hand 人工掘进
advance by machine 机械掘进
advance direction sign 方向预告标志, 前置指路标志
advance distance 前置距离
advance order 预订, 预订单
advance payment 预付, 预付款
advance payment bond 预付保证金
advance payment guarantee 预付款保函
advance payments for mobilization 动员(开工)预付款
advanced sign 前置标志
advanced average quota 平均先进定额
advanced charge 预付费用
advanced price 已上涨的价格
advanced technique 先进技术
advancing drift 超前导坑
adverse geologic phenomena 不良地质现象

adverse grade (slope) 反向坡度, 反坡
adverse grade for safety 反坡安全线
adverse physical conditions 不利的自然条件, 自然条件障碍
adverse physical obstructions 有害自然障碍物
adverse physical obstructions or conditions 不利的外界障碍或条件
advice of settlement 结算通知书
aerated concrete (aerocrete) 加气混凝土
aerial photo [graphic] scale 航空摄影比例尺
aerial photogrammetry 航空摄影测量
aerial photographic gap 航摄漏洞
aerial photographic width 航空摄影带宽
aerial photography 航测照片, 航空摄影
aerial preliminary survey 航空初测
aerial remote sensing 航空遥感
aerial remote selection 航测选线
aerocamera 航空摄影机
aerophoto base 航摄基线
aerophoto interpretation 航摄像片判读
aerophotogrammetry 航空摄影测量
aerostatic factor 空气静力系数
aerostatic force 静力三分力
aerostatic lateral buckling 静力横向扭曲
aerostatic torsional divergence 静力扭转发散
aerosurveying 航空摄影测量学, 航空测量
aero-jet bit 气体钻井喷射式钻头
aesthetics of bridge 桥梁建筑艺术, 桥梁美学

A
aesthetics of highway 公路美学
affiliated company 联营公司
affirmation of approval 批准合同
affix one's signature 署名
after curing 后期养护
after effect 后效应
after shrinkage 后期收缩
after sight (bills of exchange) 见票即付款
after sight bill 见票后若干天付款的期票
aftertensioning 后加张力
after-contraction 附加收缩, 后期收缩
after-pouring band 后浇带
after-treatment 后期处理
age of concrete 混凝土龄期
age of pavement 路面使用期
aged asphalt 老化沥青
aged cement 陈水泥, 过期水泥
ageing 老化
ageing index 老化指数
agency agreement 代理协议
agency contract 代理合同
age-resistor 抗氧化剂
age-strength relation 混凝土龄期—强度关系
aggregate 集料(骨料)
aggregate averaging 测定集料平均粒径
aggregate cement ratio 集料水泥比, 集灰比
aggregate crushing test 集料压碎试验
aggregate grading 集料级配, 选配集料
aggregate interlocking effect 集料嵌锁作用
aggregate model 集合模型
aggregate pullout 混凝土的骨料脱出
aggregate size 集料尺寸
aggregate spreader 集料撒布机, 碎石摊铺机

aggregate stack yard 沙石堆场
aggregate store 集料储备
aggregate to aggregate contact 集料相互接触
aggregate washing plant 集料冲洗设备
aggregate-bitumen affinity 集料沥青亲和力
aggregate-surface-area method 集料表面积法
aggreometer 集料称量计
aging effect 迟后效应, 时效
aging of cold working steel bar 钢筋冷加工时效
aging of cold-drawn steel bar 冷拉时效
aging resisting agent 防老化剂
agitating truck 拌和车
agitator 搅拌器
agreement form 协议书
agreement in force 协议书生效
agreement of intent 意向协议书
agreement of understanding 非正式协议
agricultural road 乡镇道路
agricultural soil 耕种土
ahead of schedule 超前进度
ahead of time 提前
aided design 辅助设计
aim of contract 标的
aiming stake 标杆
air bubble 砂眼, 气泡
air cement gun 水泥喷枪, 水泥枪
air compressor 空气压缩机
air conditioning equipment 空气调节设备
air conduit (duct) 通风管, 空气管道
air conservation 防止空气污染
air content test 含气量试验, 空气含量试验
air curing 空气养生
air drill 风钻
air duct 风管, 通气管, 导气管

air entraining admixture 引气剂
air entraining admixture and superplasticizer 引气高效减水剂
air entraining and retarding superplasticizer 引气缓凝高效减水剂
air entraining and water reducing admixture 引气减水剂
air exhaust 排气, 废气排除
air hardening 气硬性
air hardening lime 气硬性石灰
air heading 隧道通风坑道
air intake 进气口, 进风口
air output 出气量, 排气量
air photo (photograph) 航测图片
air relief installation 排气设备
air retaining substance 加气剂
air setting cement 气硬性水泥
air shaft 通风竖井
air slake 潮解, 空气中水化
air slaked lime 潮解石灰
air supply 供气
air supply duct 供气管道
air supply mode 送气方式
air supply volume per unit area 单位面积送气量
air survey plotting machine 航测绘图仪器
air void 气孔
air void content 气孔含量, 气孔率
airfield layout 飞机场布置或规划
airfield survey 机场测量
airport pavement loading 机场道面荷载
airport runway 机场跑道
airport runway pavement 机场跑道道面
air-bubble level 气泡水准仪
air-compressor 空压机
air-entrained agent 引气剂
air-entrained cement 加气水泥
air-entrained concrete 充气混凝土, 引气混凝土

air-entrainment 加气处理
air hardening cementitious material 气硬性胶凝材料
air (atmospheric) pollution 大气污染
air powered equipment 气动设备
air-refined asphalt 吹气精制地沥青
air-tight concrete 气密混凝土
air-tight joint 紧密接缝, 密接
air-void ratio 气隙比, 土孔隙比
alcohol density detecting in blood 血液酒精浓度检测
algebraic difference between adjacent gradients 坡度差
alignment 定线, 线形, 调整
alignment constraint 定线限制
alignment control 线向控制, 线形控制
alignment design 定线设计, 路线设计
alignment design of urban road 城市道路平面设计
alignment elements 线形要素
alignment flag 大旗, 定线旗
alignment guidance 定向引导
alignment guiding line 导向线
alignment of the projection surface 投影面基准线
alignment stake 定位桩, 路线桩
alignment tower 定位塔
alkali content of cement 水泥含碱量
alkali slag 碱性矿渣
alkali-aggregate reaction 碱集料反应
alkali-aggregate reaction inhibitor 碱集料反应抑制剂
alkali-expansivity 集料的碱膨胀性
alkali-fast cement 耐碱水泥
alkali-fast concrete 耐碱混凝土
alkali-reactive aggregate 对碱反应集料

alkali-silicate reaction 碱硅酸盐反应

all in one paver 联合铺路机

all or nothing method 全有或全无分配法

all purpose road 多功能道路, 混合交通道路

all walk phase 步行专用信号相位

allied company 联营公司

allied discipline 相关学科

alligator 颞式碎石机

alligator cracking 路面龟裂

alligator-hide cracking 路面网状裂纹

alligating 鳄鱼纹

alligating shears 鳄式剪切机

allocate cost 分摊成本

allocated price 调拨价格

allocation of budget 预算分配

allocation of responsibility 责任分担

allocated of risk 风险分担

allotment advice 拨款通知

allowable amplitude 容许振幅

allowable bearing capacity (power, pressure) 容许承载力

allowable compression ratio 容许压缩比

allowable deflection 容许挠度, 容许弯沉

allowable displacement 容许变位量, 容许位移

allowable error 容许误差

allowable foundation bearing capacity 地基容许承载力

allowable foundation deformation 地基容许变形值

allowable load 容许荷载

allowable pile bearing load 容许单桩荷载

allowable rebound deflection 容许回弹弯沉

allowable settlement 容许沉降量

allowable slenderness ratio 容许

长细比

allowable smoke concentration 容许烟雾浓度

allowable soil pressure 容许土压力

allowable stress 容许应力

allowable stress design method 容许应力设计法

allowable tension stress 容许拉力

allowable tire load 容许轮胎荷载

allowable value of crack width 裂缝宽度容许值

allowable value of deflection of structural member 构件挠度容许值

allowable value of deformation of structural member 构件变形容许值

allowable variation 公差, 容许偏差

allowable working pressure 容许工作压力

allowable-strain method 容许应变法

allowable for depreciation 折旧提成

allowable for shrinkage 收缩留量, 收缩余量

alloy steel 合金钢

alluvial apron (cone, fan) 冲积扇

alluvial deposit 冲积物

alluvial plain 冲积平原

alluvial soil 冲积土

all-weather terrestrial rangefinder 全天候测距仪

all-day parking 全日停车

all-direction interchange 全定向道路立体交叉

all-excellent project 全优工程

all-in contract 全包合同

all-in-one-piece 组成整体式的

all-lightweight concrete 全轻质混凝土



all-out development plan 综合开发计划
all-paved crossing (intersection) 加铺转角式交叉, 全铺式交叉
all-paved T 全铺 T 形交叉
all-paved Y 全铺 Y 形交叉
all-purpose 适用于各种用途的, 通用
all-purpose adhesive 万能胶
all-red period 全红信号时间
all-round development 综合开发
all-round scaffold 满堂脚手架
all-weather road 全天候道路, 晴雨通车路
alpine road 高山道路, 山岭道路
altered granite 变质花岗岩
alternate layout (plan) 比较方案
alternate load 交替荷载
alternate one-way traffic control 交替单向通行控制
alternate signal 交替信号系统
alternate station method 隔站观测法
alternate stress 反复应力, 交替应力
alternate traffic signal system 交变联动信号
alternating current (A. C. or a. c.) 交流电
alternating current motor 交流电动机
alternative design 比较设计
alternative line 比较线
alternative method 替代方法, 交替法
alternative offers 选择性报价
alternator 交流发电机
altimeter 测高仪, 高程计
altimetric map 地势图, 高程注记图
altitude 地平纬度, 高程, 海拔
altitude angle 仰角, 高低角
altitude chart 等高线图, 高程图
altitude circle 竖直度盘
altitude datum 高程基准面, 高程

资料
altitude gauge 测高仪, 高程计
altimeter 经纬仪
alum clay 明矾土, 明矾黏土
aluminate cement 铝酸盐水泥
aluminous cement 矾土水泥
alveolusity 蜂窝
amber light 黄灯, 琥珀色灯
amber period 交通信号的黄灯时间
ambient exterior luminance 洞外亮度
ambient temperature 环境温度
amendment advice 修改通知书
amendment of bidding document 招标文件修改
amendment of contract 修改合同
amendment work 修补工作
American Association of State Highway and Transportation Officials (AASHTO) 美国各州公路与运输工作者协会
American Concrete Institute 美国混凝土学会
American Engineering Standard Committee 美国工程标准委员会
American Geological Institute 美国地质学会
American Institute of Steel Construction 美国钢结构学会
American Institute of Timber Construction 美国木结构学会
American Public Transit Association 美国公共交通运输学会
American Public Works Association 美国市政工程协会
American Road Builders' Association 美国筑路者协会
American Society for Testing and Materials 美国试验与材料协会
American Society of Civil Engineers 美国土木工程师学会
American Society of Mechanical Engineers 美国机械工程师学